



*S E R I E S 4 0 0*


**CEHISA**



**CHAPEADORA DE CANTOS SERIE 400  
PLAQUEUSES DE CHANTS SERIE 400  
EDGEBANDERS SERIES 400**

**KANTENANLEIMMASCHINEN SERIE 400  
BORDATRICI SERIE 400  
ORLADORAS SERIE 400**




 El equilibrio entre una chapeadora de cantos de alta tecnología y los imperativos de un presupuesto razonable, pero limitado, han encontrado por fin la oferta que los une con la introducción de la nueva gama Serie 400 de CEHISA.

Después de muchos años de experiencia en la fabricación de chapeadoras de cantos, CEHISA ha desarrollado la gama de máquinas Serie 400, con las últimas novedades tecnológicas del mercado.

La nueva Serie 400 ofrece la posibilidad de componer la chapeadora que corresponda exactamente a las necesidades de cada empresa. Entre otras comprende las siguientes posibilidades de trabajo: Chapear los paneles de cantos postformados, hacer ranuras, hacer radios con un PVC de 3 mm, utilizar listones de madera maciza de hasta 20 mm, limpieza final por medio de un líquido pulverizador, etc. Se pueden añadir tantos equipos opcionales como se requiera en el momento de la compra, o bien en el futuro (siempre y cuando la bancada de la máquina lo permita), de modo que los grupos son fácilmente intercambiables.

La Serie ofrece como standard: Refilador de dos cabezales inclinables con porta-cabezales de plaquetas intercambiables, termostato digital de precisión, y si se desea el nuevo calderín M5-FR de fusión rápida, regulaciones rápidas por medio de sistemas digitales y mucho más!

En la concepción de esta nueva Serie 400 hemos buscado una máquina de gran sencillez de manejo y al mismo tiempo de una gran vigencia en el tiempo, incorporando los mejores desarrollos técnicos de manera mesurada, o lo que es lo mismo guardando la relación simplicidad en el manejo-altas prestaciones técnicas.


 L'équilibre entre une plaqueuse de chant de haute technicité et les impératifs d'un budget raisonnable mais limité a finalement été réalisé avec l'arrivée sur le marché de la nouvelle gamme Série 400 de CEHISA.

Après de longues années d'expérience dans la construction de plaqueuses de chant, CEHISA a mis au point une nouvelle génération de machines avec la gamme 400. Pourquoi désormais payer plus alors que la solution adaptée à votre budget a été trouvée?

La nouvelle gamme 400 permettra de composer vous-mêmes la plaqueuse de chant correspondant exactement aux besoins de votre entreprise. Cela comprend entre autres, la possibilité de plaquer des panneaux avec des chants postformés, d'exécuter des rainures ou des rayons avec un PVC de 3 mm, d'utiliser des alaises de 20 mm, de pulvériser un liquide pour le nettoyage final des chants avant polissage, etc.

Vous ne commandez que les options indispensables et, si par la suite un complément est nécessaire, vous complèterez votre machine en temps voulu. Vous apprécierez sur cette machine moderne et sophistiquée des agréments tels que plaquettes interchangeables des outils, thermostat digital de précision et (si vous le désirez) bac à colle à chauffage rapide, réglages rapides et précis par compteurs numériques et beaucoup plus!

Dans la conception de cette nouvelle gamme 400 nous avons voulu réaliser simplicité et longévité. Nous avons réussi! Demandez l'avis de nos clients. Ils vous convaincront mieux que nous pouvons le faire par ces quelques lignes.

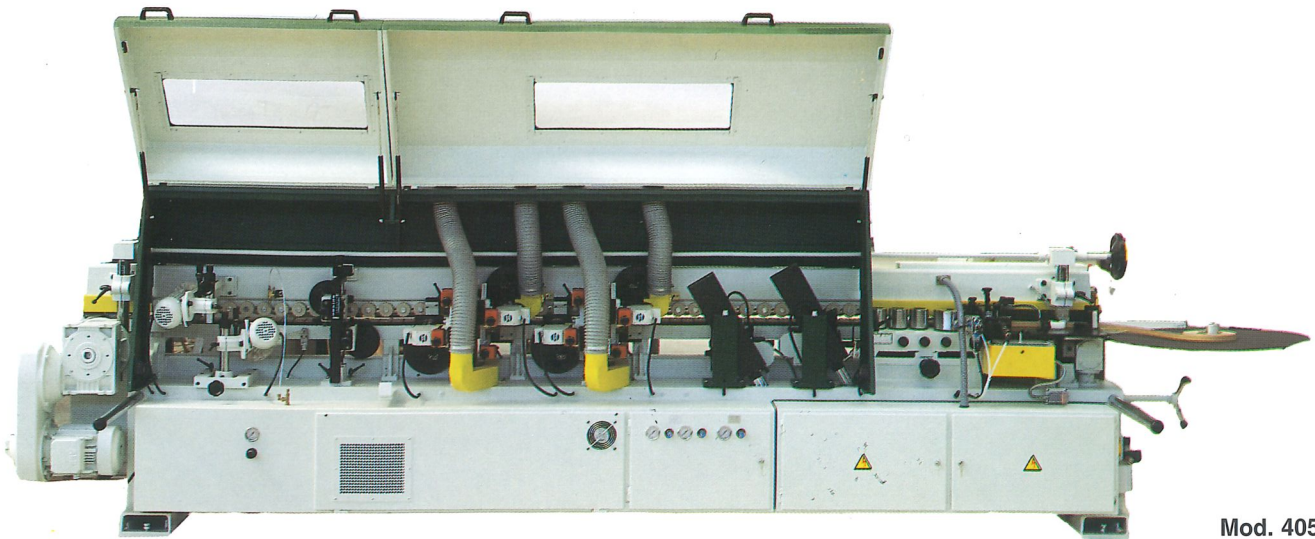
 The conflict between state-of-the-art edgebander technology and budget restraints has been abated with the introduction of the new CEHISA 400 Series.

CEHISA pioneered affordable edgebander excellence and the 400 Series is the ultimate example of our years of innovation. Why pay more for less machine?

The 400 Series gives you all the high technology optional equipment necessary for your application, including ability to edge postformed pieces, groove your pieces, apply, radius and scrape 3 mm PVC, apply and shape 3/4" solid wood, spray the edges with cleaning solution before buffing, heat glue in 8-10 minutes with quick heat glue pot, make adjustments with digital settings, etc. You may add as much or as little optional equipment as you require, or you may buy additional open stations which may be retrofitted as your needs increase.

Standard features include insert carbide tooling, precision digital thermostat, user friendly quick adjustments, and much more. The most significant standard features the 400 Series offer are CEHISA simplicity and dependability. Just ask our customers!





Mod. 405



Der Konflikt zwischen fortgeschrittener Kantenanleimtechnologie und Kostendenken löst sich durch die Einführung der neuen CEHISA 400 er Serie von selbst.

CEHISA ist wegweisend für ausgezeichnete und preisgünstige Maschinenteknik und die 400 er Serie ist das letzte Beispiel innovativer Jahre. Warum mehr bezahlen für weniger Maschine?

Die 400 er Serie ermöglicht den Einsatz aller Hi-tec Bestückungen, einschließlich der Bearbeitung von Postform Werkstücken, Nutenfräs aggregaten, Ziehklingenmessern für 3 mm PVC, Anleimung von 18 mm Leistenware, Sprühmittelauftrag vor dem Schwabbelgang, Leimaufheizen in 8-10 Minuten mit dem Quickmelt-Leimtopf, digital kontrollierte Einstellungen usw.

Sie können sich auch über Zahl und Art der Bestückungen später entscheiden und entsprechend Platz für weitere Bestückungen freihalten.

Standardaus rüstung schließt Werkzeugbestückung, Präzisions-Digital Thermostat, bedienungsfreundliche Schnelleinstellungen und vieles andere mit ein. Die herausragenden Standardvorteile der 400-er Serie sind Einfachheit und Zuverlässigkeit. Fragen Sie unsere Kunden!



L'equilibrio tra una bordatrice di alta tecnologia e l'imperativo di un budget ragionevole ma limitato è stato raggiunto con l'introduzione della nuova gamma Serie 400.

Dopo lunghi anni di esperienza costruttiva nelle bordatrici, CEHISA ha messo a punto una nuova bordatrice Serie 400 con le ultime innovazioni del mercato.

La nuova Serie Vi offre la possibilità di comporre Voi stessi la bordatrice secondo le Vs. esigenze. Questa macchina permette inoltre di bordare il postformato, di effettuare delle scanalature, di fare raggi con PVC da 3 mm., di utilizzare listelli da 20 mm., di polverizzare il liquido antiaderenza ecc. ecc.

Voi potete acquistare le opzioni necessarie e poi aggiungerle o variarle in tempi successivi in quanto i gruppi sono facilmente intercambiabili.

Le dotazioni standard di questa macchina sono i refillatori con coltelli intercambiabili, termostato digitale di precisione e se richiesto il riscaldamento rapido della colla, regolazione rapida per mezzo di un sistema digitale.

Nella concezione della nuova Serie 400 abbiamo voluto una bordatrice di grande semplicità e nello stesso tempo una robusta struttura. Con le migliori soluzioni tecniche di oggi, ci siamo riusciti!



O equilíbrio entre uma orladora de alta tecnologia e os imperativos de uma oferta razoável, porém limitada, conseguiram por fim encontrar a oferta que os une com a introdução da nova Gama Série 400 da CEHISA.

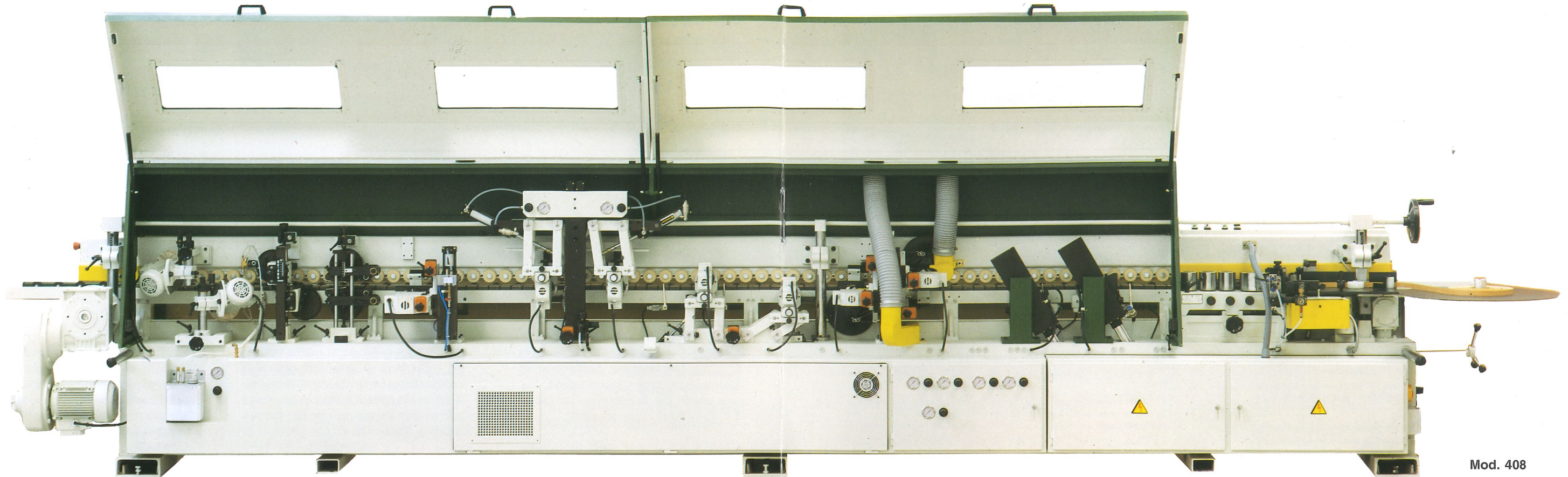
Depois de muitos anos de experiência na fabricação de orladoras, a CEHISA desenvolveu a Gama de orladoras serie 400 com as últimas novidades tecnológicas do mercado.

A nova série 400 oferece a possibilidade de compor a orladora que corresponde exactamente às necessidades de cada empresa. Entre outras compreende as seguintes possibilidades de trabalho: orlar painéis postformados, fazer ranhuras, fazer raios em PVC de 3 mm, utilizar orlas em madeira maciça até 20 mm. limpeza final por meio de um líquido pulverizador, etc. Podem montar-se tantos grupos opcionais quanto se queira no momento da compra, ou mesmo no futuro quando a bancada da máquina o permita, uma vez que os grupos são facilmente intercambiáveis.

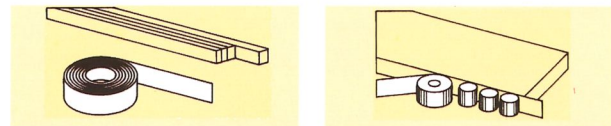
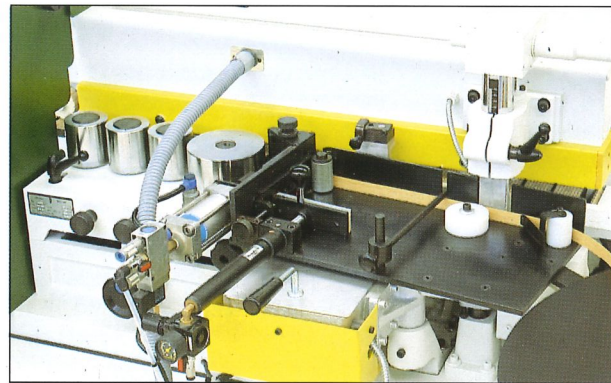
Esta Série oferece como standart: Topejamento, Afagamento inclinável com porta-laminas intercambiáveis, Termostato digital de precisão e, se desejar pode equipar-se com o novo Depósito Fusão Rápida M5-FR, regulações rápidas por meio de sistemas digitais e muito mais.

Na concepção desta nova série 400 fomos buscar uma máquina de grande simplicidade de manejo e ao mesmo tempo robusta, incorporando os melhores desenvolvimentos técnicos de maneira equilibrada mantendo a relação com as altas prestações técnicas conseguidas.

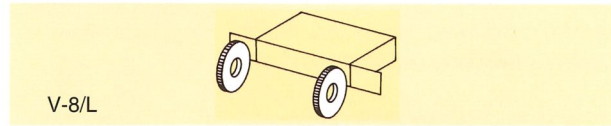
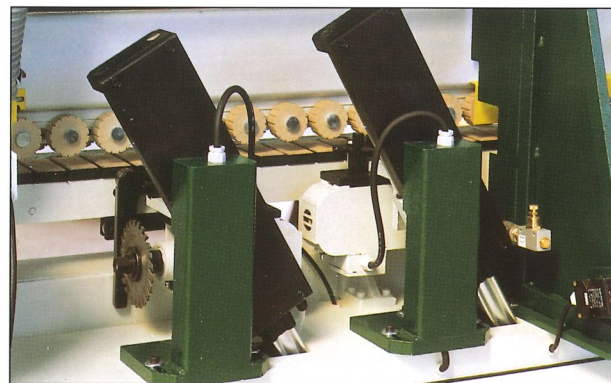




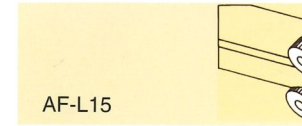
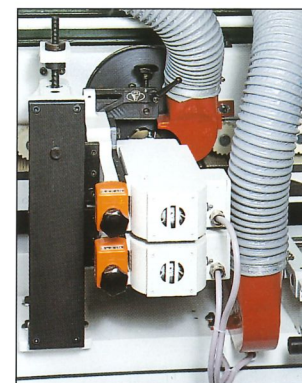
Mod. 408



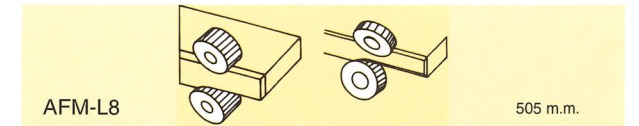
- Zona de alimentación, encolado y presión.
- Zone d'entraînement, d'encollage et de pression.
- Feeding, gluing and pressure stations.
- Beschickungs, Venleimungs und Andruckzone.
- Zona di alimentazione, incollaggio, pressione.
- Zona de Alimentação, colagem e pressores.



- Retestador vertical V8, equipado con dos motores posicionables de 0 a 10°.
- Coupe en bout vertical V8, avec deux moteurs haute fréquence, réglables de 0-10°.
- Vertical end trim station V8, with two high frequency motors tiltable from 0-10°.
- Endkappstation typ senkrechte V8 ausgerüstet mit zwei Hochfrequenzmotoren, schwenkbar von 0-10°.
- Intestatore verticale V8, provvisto di 2 motori ad alta frequenza, regolabili da 0-10°.
- Topejamento vertical V8, equipado con dois motores de alta frecuencia reguláveis de 0-10°.

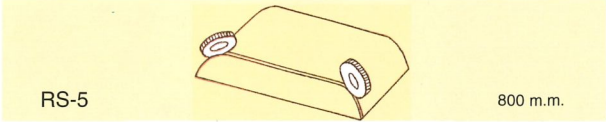
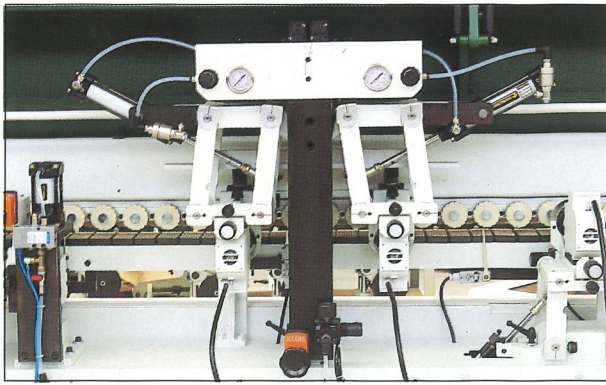


- Refilador AF-L15 con 2 motores de alta frecuencia de 1,5 kw c/u. Con copiadores verticales. Para listón de hasta 20 mm de espesor.
- Affleureuse AF-L15 avec 2 moteurs haute fréquence de 1,5 kw, avec palpeurs verticaux. Alaises bois jusqu'à 20 mm d'épaisseur.
- Top and bottom flush trimmer unit AF-L15 with 2 high frequency motors of 2 HP/each. With vertical tracers. Solid wood up to 20 mm (3/4") thickness. Replaceable insert tooling.
- Obere und untere Fräsaggregate AF-L15. Mit senkrechten Abtastern. Für Kantenstärke bis 20 mm.
- Refilatore AF-L15 con 2 motori di 1,5 kw c/u. e convertitore. Con tastatori orizzontali e verticali. Spessore massimo del bordo fino 20 mm.
- Afagamento AF-L15 con 2 motores (2 x 1,5 kw) de alta frequência. Com apaladores horizontais e verticais. Capacidade de colotar orla até 20 mm. de espessura.



- Refilador AFM-L8 con 2 motores de alta frecuencia inclinables de 0-20°. Con copiadores horizontales y verticales.
- Affleureuse AFM-L8 avec 2 moteurs haute fréquence inclinables de 0-20°. Avec palpeurs horizontaux et verticaux.
- Top and bottom flush trimmer unit AFM-L8 with 2 high frequency motors tiltable from 0-20° each. With horizontal and vertical tracers. Replaceable insert tooling.
- Oberes und unteres Feinfräsgerät AFM-L8 mit zwei Hochfrequenzmotoren, schwenkbar von 0-20°. Mit waagerechten und senkrechten Tastrollen.
- Refilatore AFM-L8 con 2 motori con convertitore e regolazione da 0 a 20°. Con tastatori orizzontali e verticali.
- Afagamento AFM-L8 com dois motores de alta frequência inclináveis de 0-20°. Com apaladores horizontais e verticais.

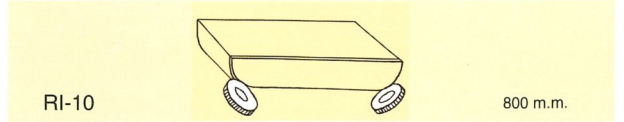
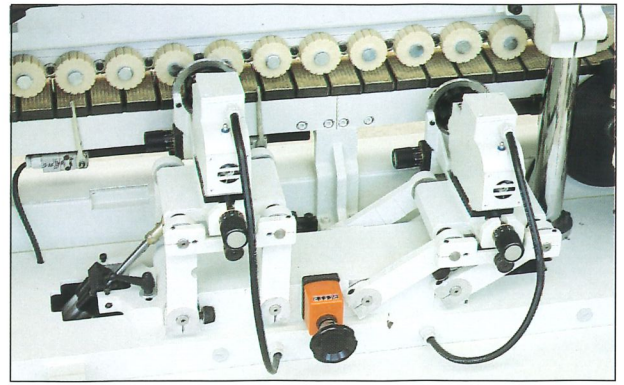




RS-5

800 m.m.

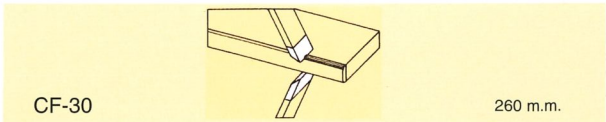
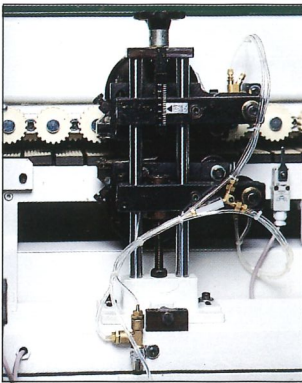
- Ribeteador de formas superior RS-5. Equipado con dos motores de alta frecuencia y copiadores horizontales y verticales. Para el fresado del canto superior y las testas.
- Groupe de fraisage de formes supérieur RS-5. Avec 2 moteurs haute fréquence. Avec palpeurs horizontaux et verticaux. Pour le fraisage des chants arrondis du haut et des bouts.
- Top corner rounding unit RS-5 AF. With 2 high frequency motors. With horizontal and vertical tracers. Mills upper edge and corners vertical ends.
- Oberes Eckemndungsgerät RS-5. Mit zwei HF- Motoren und wagerechten und senkrechten Tastern Bearbeitet wird obere Kante, Ecken und senkrechte Enden.
- Copiatore RS-5 equipaggiato con due motori ad alta frequenza con tastatore orizzontale e verticale. Per la rifilatura della testa superiore del pannello postforming.
- Topejamento superior RS-5. Equipado com 2 motores de alta frequência e copiadores horizontais e verticais. Para a fresagem da parte superior e dos topos.



RI-10

800 m.m.

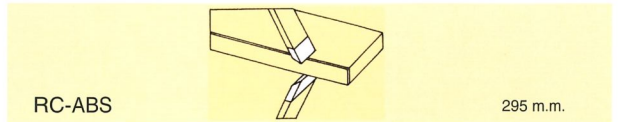
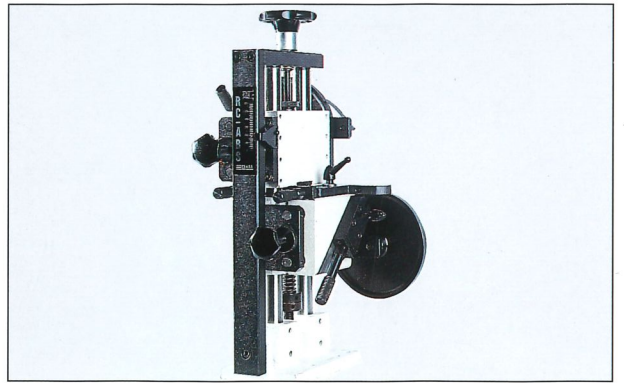
- Ribeteador de formas inferior RI-10. Equipado con dos motores de alta frecuencia y copiadores horizontales y verticales. Para el fresado del canto inferior y las testas.
- Groupe de fraisage de formes inférieures RI-10. Avec 2 moteurs haute fréquence. Avec palpeurs horizontaux et verticaux. Pour le fraisage des chants arrondis de bas et des bouts.
- Bottom corner rounding unit Ri-10. With 2 high frequency motors. With horizontal and vertical tracers. Mills bottom edge and corners vertical ends.
- Unteres Eckemndungsgerät RI-10. Mit zwei HF- Motoren und wagerechten und senkrechten Tastern Bearbeitet wird untere Kante, Ecken und senkrechte Enden.
- Copiatore RI-10 equipaggiato con due motori ad alta frequenza con tastatore orizzontale e verticale. Per la rifilatura della testa inferiore del pannello postforming.
- Topejamento inferior RI-10. Equipado com 2 motores de alta frequência e copiadores horizontais e verticais. Para a fresagem da parte inferior e dos topos.



CF-30

260 m.m.

- Grupo rascador CF-30: 2 porta-cuchillas equipados con copiadores de regulación independiente, acondicionados para incorporar pulverizador.
- Groupe de raclage CF-30: 2 porte-couteaux avec palpeur, pouvant recevoir un système de pulvérisation.
- Scraper unit CF-30: 2 knives with panel tracers. Ready to fit with optional spray cleaner attachment.
- Ziehklingeneinheit CF-30: 2 x Messerhalter mit Tastern, geeignet zur Aufnahme eines Putzpruehgerätes.
- Gruppo raschiatura CF-30: 2 porta-coltelli con tastatore, possono ricevere un sistema di polverizzazione.
- Grupo rascador CF-30: 2 porta laminas equipados com apalpadores de regulação independente. Posicionados de modo a ser possivel incorporar pulverizador.

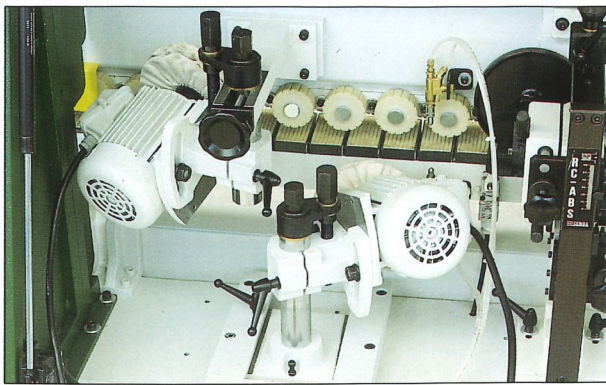


RC-ABS

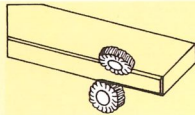
295 m.m.

- Grupo rascador RC-ABS: 2 porta-cuchillas equipados con copiadores horizontales y verticales para trabajar en radio: acondicionados para incorporar pulverización.
- Groupe de raclage RC-ABS: 2 porte-couteaux avec palpeurs horizontaux et verticaux pour réaliser un rayon. Pouvant recevoir un système de pulvérisation.
- Scraper unit RC-ABS: 2 knives with horizontal and vertical tracers made for scraping the contour of rounded 3 mm PVC or ABS edging. Ready to fit with spray cleaner attachment.
- Ziehklingeneinheit RC-ABS: 2 x Messerhalter mit waagerechten und senkrechten Tastern zur Aufnahme eines Putzpruehgerätes.
- Gruppo raschiatura RC-ABS: 2 porta-coltelli con tastatori orizzontali e verticali per arrotondare gli spigoli. Predisposto per ricevere un sistema di polverizzazione.
- Grupo rascador RC-ABS: 2 porta-laminas equipados com apalpadores horizontais e verticais para trabalhar em raio. Posicionados de modo a ser possivel incorporar pulverizador.



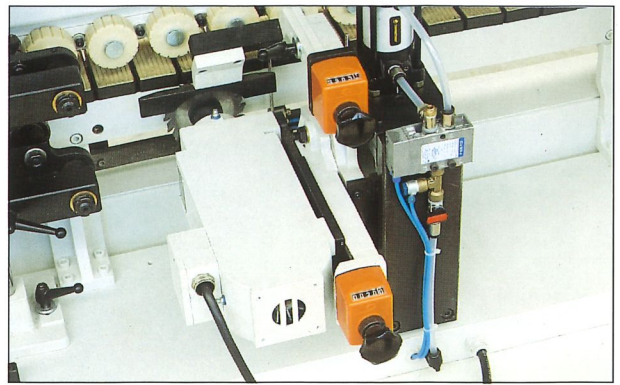


PC-160

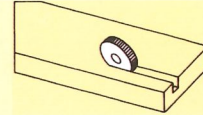


480 m.m.

- Grupo pulicantos PC-160: Accionado con 2 motores 0,55 kw c/u, provistos de discos abrasivos, de regulación en todas las posiciones.
- Groupe de polissage PC-160: avec 2 moteurs de 0,55 kw, équipé de 2 disques abrasifs, pouvant être positionnés dans des angles différents.
- Buffing unit PC-160: Fully adjustable universal mount. 2-3/4 HP motors with abrasive or cloth discs.
- Schwabbeleinheit PC-160: Ausgerüstet mit zwei Motoren (2 x 0,55 kw) und Schwabbel/Scheifscheiben. Verstellbare Einstellung möglich.
- Gruppo di pultura PC-160: con 2 motori de 0,55 kw c/u, correato di 2 dischi abrasivi, regolazione libera secondo gli angoli.
- Grupo de limpeza de cantos PC-160: accionados por dois motores de 0,55 kw c/u equipados com discos abrasivos com regulação em todas as posições.

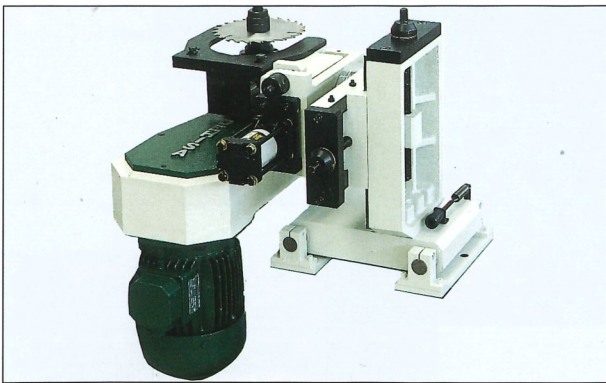


RN-1,5

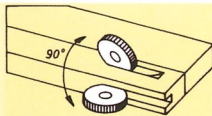


325 m.m.

- Grupo ranurador: para ranuras longitudinales en la superficie del table-ro. Motor de 1,5 kw.
- Groupe Rainureur: Pour rainures longitudinaux en la surface du panneau. Moteur de 1,5 kw.
- Grooving station: For continuous top surface panel grooving. Motor 2 HP.
- Nutenfrässtation: Für durchgehendes Nutfräsen auf Werkstück-Oberflächen. Motor 0,55 kw.
- Gruppo Fresante: Per scanalature longitudinali sulla superficie del pannello. Motore da 1,5 kw.
- Grupo de Ranhuras: Para ranhuras longitudinais na superficie dos painéis. Motor 1,55 kw.

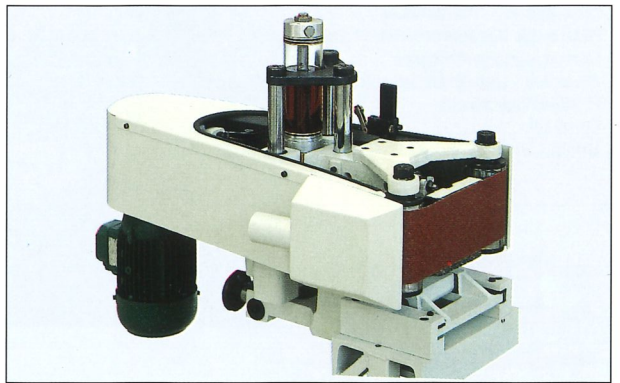


TV-3C

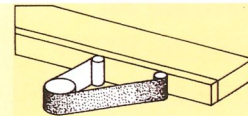


520 m.m.

- Tupi Universal TV-3C: para trabajar molduras y ranuras (intermitentes o continuas). Inclina de 0-90°. Diámetro del eje 25 mm. Diámetro máximo de herramienta 125 mm. Motor 2,2 kw.
- Toupie Universelle TV-3C pour moulures et rainures (arretées ou continues). Inclinaison de 0 a 90°. Arbre diam. 25 mm. Outils diam. 125 mm. Moteur 2,2 kw.
- Grooving/ Dado unit (Shaper unit) TV-3C: Features electropneumatic jumping action for continuous grooving/shaping PLUS plunging action for grooving or dado only at specific points. Tool spindle tiltable from 0-90°. Arbor size diameter 25 mm. Max. diameter of tool 125 mm. Motor 3 HP.
- Nutenfräsgerät TV-3C (für Kontinuierliche oder unterbrochene Fräsarbeiten). Schwenkbar von 0-90°. Spindeldurchmesser 25 mm. Max. Werkzeugdurchmesser 125 mm. Motor 2,2 kw.
- Toupie Universale TV-3C per modanature e scanalature (adintermitenza o continue). Inclinazione da 0 a 90° Albero diam. 25 mm. Utensili diam. 125 mm. Motore 2,2 kw.
- Tupia Universal TV-3C: Para trabalhar molduras e ranhuras (intermitentes ou continuas). Inclinação de 0 a 90°. Diâmetro da arvore 25 mm. Diâmetro máximo das frezas 125 mm. Motor de 2,2 kw.



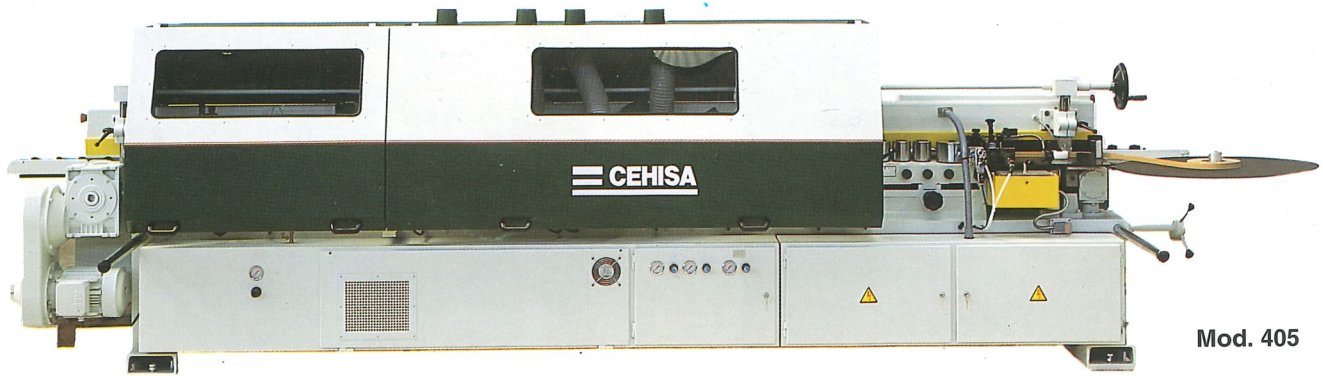
FB-120



400 m.m.

- Grupo lijador FB-120: Maniobra oleoneumática y movimiento continuo en vaivén. La presión del patin lijador sobre el canto es regulable. Motor 1,1 kw.
- Groupe de Ponçage à bande FB-120: Oléo-pneumatique avec mouvement vertical. Pression du patin sur le chant réglable. Moteur 1,1 kw.
- Sanding unit FB-120: Oscillating sanding belt. Oleo-pneumatic control. Regulated sanding pressure. Motor 1,5 HP.
- Schleifeinheit FB-120: Oszillierendes Schleifband, hydraulische Steuerung. Schleifdruck ist mit 1,1 kw. Motoren regulierbar.
- Gruppo di Levigatura a nastro FB-120: Oleo-pneumatico a movimento oscillante. Pressione del pattino regolabile. Motore 1,1 kw.
- Grupo de Lixagem FB-120, com controle oleo-pneumatico e movimento oscilante continuo. A pressão do patim lixador sobre os cantos regulável. Motor de 1,1 kw.





Mod. 405

**CARACTERISTICAS TECNICAS**  
**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**TECHNISCHE DATEN**

Longitud máx. y mín. del tablero	ilimitada:120 mm
Ancho máx. y mín. del tablero	ilimitado:75 mm
Groeso máx. y mín. del tablero	60:8 mm
Espesor de chapa o listón (* con AF-L15)	0,3:8 mm (* 20 mm)
Velocidad de avance	14 m/min
Velocidad de avance regulable sin escalonamientos (* opción)	9-22 m/min
Presión de aire necesaria	6-7 kg/cm <sup>2</sup>
Total potencia máquina base (retestador + refilador L8)	5,79 kw

Longueur maxi et mini des panneaux	illimitée:120 mm
Largeur maxi et mini des panneaux	illimitée:75 mm
Epaisseur maxi et mini des panneaux	60:8 mm
Epaisseur de la bande de chant (* avec AF-L15)	0,3:8 mm (* 20 mm)
Vitesse d'avance des panneaux	14 m/min
Variateur (en option)	9-22 m/min
Air comprimé	6-7 kg/cm <sup>2</sup>
Puissance totale absorbée (coupe en bout + affleureuse L8)	5,79 kw

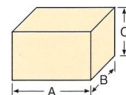
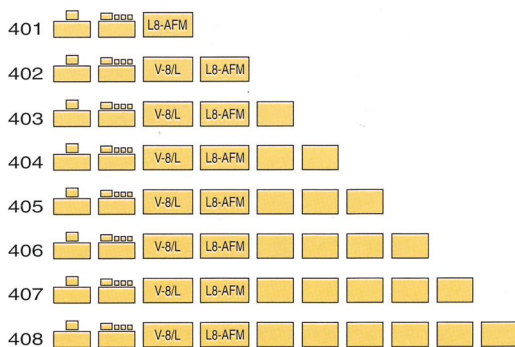
Max. und min. Plattenlänge	unbegrenzt:120 mm
Max. und min. Plattenbreite	unbegrenzt:75 mm
Max. und min. Plattendicke	60:8 mm
Stärke des Kantenmaterials (* mit AF-L15)	0,3:8 mm (* 20 mm)
Vorschubgeschwindigkeit	14 m/min
Stufenlos verstellbare Vorschubgeschwindigkeit (* Wahlmöglichkeit)	9-22 m/min
Druckluft	6-7 kg/cm <sup>2</sup>
Stromaufnahme (Endkappstation + Fräsaggregate L8)	5,79 kw

**TECHNICAL DATA**  
**DATI TECNICI**  
**DATOS TECNICOS**

Max. and min. Workpiece Length	unlimited:120 mm (5")
Max. and min. Workpiece Width	unlimited:75 mm (3")
Max. and min. Workpiece Thickness	60:8 mm (2 1/4":3/8")
Thickness of Edging Strips (* AF-L15)	0,3:8 mm 3/8 (* 20 mm, 3/4")
Workpiece Feeding Speed	14 m/min (51 Ft/min)
Continuous adjustable workpiece feeding speed (* option)	9-22 m/min (30-72 Ft/min)
Compressed air needed	6-7 bar (100 PSI)
Total electrical output basic machine (end trim + flush trimmer L8)	5,79 kw

Lunghezza massima/minima del pannello	illimitata:120 mm
Larghezza massima/minima del pannello	illimitata:75 mm
Spessore massima/minima del pannello	60:8 mm
Spessore del bordo (* con AF-L15)	0,3:8 mm (* 20 mm)
Velocità d'avanzamento del pannello	14 m/min
Variatore velocità di avanzamento (in opzione)	9-22 m/min
Pressione aria compressa	6-7 kg/cm <sup>2</sup>
Potenza totale assorbita (Intestatore + Refilatore L8)	5,79 kw

Comprimiento máx. e mín. painel	ilimitado:120 mm
Largura máx. e mín. painel	ilimitada:75 mm
Espessura máx. e min painel	60:8 mm
Espessura da orla (* com afagam. AF-L15)	0,3:8 mm (* 20 mm)
Velocidade avanço do painel	14 m/min
Velocidade de avanço do painel continua e regulável (* opção)	9-22 m/min
Ar comprimido necessário	6-7 kg/cm <sup>2</sup>
Potencia total instalada com maquina base com (Topejamento e afagamento L8)	5,79 kw



	A	B	C
401	2830	1800	1440
402	3435	1800	1440
403	3990	1800	1440
404	4590	1800	1440
405	5045	1800	1440
406	5655	1800	1440
407	6440	1800	1440
408	6875	1800	1440

Nos reservamos el derecho de hacer cualquier modificación a la máquina sin previo aviso.  
Nous réservons le droit de modifier la conception de l'équipement sans préavis.  
We reserve the right to alter the design or equipment without notice.  
Wir behalten uns das Recht vor, Konstruktion und Ausrüstung ohne vorherige Bekannthabe zu ändern.  
Eventuali modifichettecniche vengono effettuate senza preavviso.

**DISTRIBUIDOR:**

**FABRICADO POR:**  
**MANUFACTURED BY:**  
**FABRIQUEE PAR:**  
**HERSTELLER:**  
**FABRICATA DA:**

